



Emaile-Butterdose

Enamel Butter Dish

Beurrier en émail

Smaltovaná dóza na máslo

Emaliowana maselniczka

Smaltovaná dóza na maslo

Zománcozott vajtartó

Emaye tereyağı kabı

- (de)** Produktinformation
- (en)** Product information
- (fr)** Fiche produit
- (cs)** Informace o výrobku
- (pl)** Informacja o produkcie
- (sk)** Informácia o výrobku
- (hu)** Termékismertető
- (tr)** Ürün bilgisi

Wichtiger Hinweis

de

- Der Artikel darf nicht in der Mikrowelle und nicht auf dem Herd verwendet werden. Zweckentfremden Sie ihn nicht!

Reinigung und Pflege

- Vor dem ersten Gebrauch: Entfernen Sie das Label und etwaige Klebereste mit warmem Wasser.
- Reinigen Sie den Artikel vor dem ersten und nach jedem weiteren Gebrauch mit heißem Wasser und einem milden Spülmittel.
- Die Butterdose (ohne Deckel) ist spülmaschinengeeignet, wir empfehlen aber das schonendere Reinigen von Hand. So erhalten Sie den typischen Glanz der Emaille-Oberfläche.
- Der Holzdeckel ist nicht spülmaschinengeeignet. Reinigen Sie den Holzdeckel mit heißem Wasser und einem milden Spülmittel. Er darf nicht längere Zeit im Spülwasser liegen. Lassen Sie ihn anschließend in aufrechter Position trocknen.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine scheuernden Reinigungsmittel und keine scharfen oder spitzen Hilfsmittel wie z.B. Drahtschwämme oder -bürsten, Stahlwolle, Reinigungsschwämmchen mit Keramikpartikeln o.Ä. Hierdurch können Kratzer entstehen, wodurch die Emaille - wie Glas - an Glanz verliert.
- Kratzer in der Emaille-Oberfläche führen zwar zu einem Glanzverlust, beeinträchtigen jedoch nicht die Funktion des Artikels. Dieser kann uneingeschränkt weiter verwendet werden.
- Trocknen Sie den Artikel gleich nach dem Spülen ab, um Flecken durch natürliche Kalkablagerungen zu vermeiden. Eventuelle Kalkflecken lassen sich mit Essigwasser problemlos entfernen.
- Lagern Sie den Artikel trocken.
- Durch Metallabrieb von z.B. Edelstahlbesteck kann es zu schwarzen Flecken auf der hellen Emaille-Oberfläche kommen. Diese Flecken lassen sich mit einem Emaille-Spezialreiniger beseitigen.

Important note

- The product must not be used in the microwave or on the hob. Use it for its intended purpose only!

Cleaning and care

- Before using for the first time, remove the label and any adhesive residue with warm water.
- Clean the product with hot water and a mild washing-up liquid before using it for the first time and after every subsequent use.
- The butter dish (without the lid) is dishwasher-safe. However, we recommend the gentler method of hand-washing. This makes the enamel shine.
- The wooden lid is not dishwasher-safe. Clean the wooden lid with hot water and a mild washing-up liquid. It must not sit in dishwater for a long time. After cleaning, stand the lid upright to dry.
- Do not use any caustic agents or sharp or pointed objects for cleaning, such as wire sponges or brushes, steel wool, cleaning sponges with ceramic particles or similar items. They may scratch the enamel, causing it to lose its shine - just like glass.
- Although scratches in the surface of the enamel cause it to lose its shine, they do not impact the product's function. You can continue to use it normally.
- Dry the product immediately after washing it to avoid stains caused by natural calcification. Any limescale stains can be easily removed with a solution of vinegar and water.
- Store the product in a dry place.
- When using metal (e.g. stainless steel cutlery), black marks may appear on the light-coloured enamel surface due to metal abrasion. These marks can be removed with a special enamel cleaner.

Remarque importante

fr

- L'article ne doit pas être utilisé au micro-ondes ou sur une cuisinière. Ne l'utilisez pas pour un autre usage!

Nettoyage et entretien

- Avant la première utilisation: enlevez l'étiquette et les éventuels restes de colle à l'eau chaude.
- Avant la première utilisation et après chaque utilisation, nettoyez l'article à l'eau très chaude additionnée d'un peu de liquide vaisselle doux.
- Ce beurrier (sans couvercle) peut être lavé au lave-vaisselle, mais nous conseillons le nettoyage à la main, plus respectueux des propriétés de votre article. Vous préserverez ainsi l'éclat caractéristique du revêtement en émail.
- Le couvercle en bois ne va pas au lave-vaisselle. Nettoyez le couvercle en bois à l'eau très chaude additionnée d'un peu de liquide vaisselle doux. Ne le laissez pas tremper trop longtemps dans l'eau de vaisselle. Ensuite, laissez-le bien sécher en position verticale.
- N'utilisez pas de produits à récuser ou d'ustensiles pointus ou coupants, comme les éponges ou brosses métalliques, la laine d'acier, les éponges de nettoyage à particules céramiques, etc. Ils pourraient rayer le revêtement et ternir l'émail, comme c'est le cas pour le verre.
- Les rayures ternissent l'émail, mais elles ne nuisent en rien au bon fonctionnement de l'article, qui peut continuer à être utilisé normalement.
- Essuyez l'article juste après l'avoir lavé afin d'éviter les traces de calcaire. Ces traces s'enlèvent très facilement à l'eau vinaigrée.
- Rangez l'article dans un endroit sec.
- Le frottement d'objets métalliques comme les couverts en acier inoxydable peut laisser des traces sombres sur la surface émaillée claire. Ces traces s'enlèvent avec un nettoyant pour émail.

Důležité upozornění

CS

- Výrobek se nesmí používat v mikrovlnné troubě ani na sporáku. Nepoužívejte ho k jiným účelům!

Čištění a ošetřování

- Před prvním použitím: Odstraňte nálepku a případné zbytky lepidla teplou vodou.
- Před prvním použitím a po každém dalším použití výrobek umyjte teplou vodou a trochou jemného prostředku na mytí nádobí.
- Dóza na máslo (bez víka) je vhodná do myčky, doporučujeme však šetrnější ruční mytí. Díky tomu se zachová typický lesk smaltovaného povrchu.
- Dřevěné víko není vhodné k mytí v myčce nádobí. Čistěte jej horkou vodou a mírným prostředkem na mytí nádobí. Nesmí však dlouho ležet ve vodě. Následně jej nechte dobře uschnout ve svislé poloze.
- K mytí nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani ostré nebo špičaté pomůcky, jako např. drátěné houbičky nebo drátěné kartáčky, ocelovou vlnu, čisticí houbičky s keramickými částicemi apod. Mohly by tím vzniknout škrábance, díky čemuž by smalt – stejně tak jako sklo – ztratil lesk.
- Škrábance ve smaltovaném povrchu mají sice za následek ztrátu lesku, ale nemají vliv na funkci výrobku. Ten můžete i v takovém případě používat dále bez omezení.
- Výrobek ihned po umytí utřete, abyste zabránili tvorbě skvrn působením přírodních vápenných usazenin. Případné vápenné skvrny můžete snadno odstranit octovou vodou.
- Výrobek skladujte v suchu.
- Dotyky kovových předmětů, jako je např. příbor z ušlechtilé oceli, mohou způsobit černé skvrny na světlém smaltovaném povrchu. Tyto skvrny lze odstranit speciálním čističem na smalty.



www.tchibo.de/anleitungen
www.tchibo.de/instructions
www.fr.tchibo.ch/notices
www.tchibo.cz/navody
www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok
www.tchibo.com.tr/kilavuzlar

Artikelnummer | Product number
Référence | Číslo výrobku
Numer artykułu | Číslo výrobku
Cikkszám | Ürün numarası: 394 807

Made exclusively for:

Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany

www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz
www.tchibo.pl • www.tchibo.sk • www.tchibo.hu
www.tchibo.com.tr

Ważna informacja

pl

- Produktu nie wolno stosować w kuchence mikrofalowej ani na płytach kuchennych. Należy go używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem!

Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed pierwszym użyciem należy usunąć etykietę oraz ewentualne pozostałości kleju za pomocą ciepłej wody.
- Przed pierwszym użyciem i po każdym kolejnym użyciu należy umyć produkt w gorącej wodzie z dodatkiem łagodnego płynu do mycia naczyń.
- Maselniczka (bez pokrywki) nadaje się do mycia w zmywarce, zalecamy jednak, by czyścić ją ręcznie, ponieważ jest to delikatniejsze. Dzięki temu nie utraci charakterystycznego połysku emaliowanej powłoki.
- Drewniana pokrywka nie nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń. Należy ją myć w gorącej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Nie wolno pozostawiać jej na dłuższy czas w wodzie do zmywania. Od razu po umyciu odstawić ją do wyschnięcia w pozycji pionowej.
- Nie używać do mycia szorujących środków czyszczących ani ostrych lub spiczastych przyborów, takich jak np. druciane gąbki i szczotki, druciaki czy gąbki z cząsteczkami ceramicznymi itp. Za ich sprawą mogą powstać zadrapania, przez co emalia - podobnie jak szkło - straci swój połysk.
- Zadrapania na emaliowanej powłoce skutkują utratą połysku, nie wpływają jednak negatywnie na przydatność produktu. Można go w dalszym ciągu używać tak samo jak wcześniej.
- Od razu po umyciu należy wysuszyć produkt, aby zapobiec tworzeniu się plam przez naturalne osadzanie się wapnia. Jeśli takie plamy powstaną, można je bez problemu usunąć wodą z octem.
- Przechowywać produkt w suchym miejscu.
- Z powodu ścierania się metalowych przyborów, np. sztućców ze stali nierdzewnej, na jasnej emaliowanej powłoce może dojść do powstania czarnych plam. Można je usunąć za pomocą specjalnego środka do czyszczenia emalii.

Dôležité upozornenie

sk

- Výrobok sa nesmie používať v mikrovlnnej rúre ani na sporáku. Nepoužívajte ho na iné účely!

Čistenie a ošetrovanie

- Pred prvým použitím: Odstráňte etiketu a prípadné zvyšky lepidla teplou vodou.
- Pred prvým použitím a po každom ďalšom použití výrobok umyte horúcou vodou a jemným prostriedkom na umývanie riadu.
- Dóza na maslo (bez veka) je vhodná na umývanie v umývačke riadu, odporúčame ale šetrné ručné umývanie. Takto zachováte typický lesk smaltovaného povrchu.
- Drevené veko nie je vhodné na umývanie v umývačke riadu. Drevené veko čistite horúcou vodou a jemným prostriedkom na umývanie riadu. Nesmie zostať ležať dlhší čas vo vode na umývanie riadu. Následne ho nechajte uschnúť vo vzpriamenej polohe.
- Na čistenie nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky ani ostré alebo špicaté pomôcky na umývanie, ako napr. drôtenky alebo drôtené kefy, oceľové drôtenky, čistiace hubky s keramickými čiastočkami a pod. Môžu tým vzniknúť škrabance, pričom smaltovaná vrstva stratí svoj prirodzený lesk - podobne ako sklo.
- Hoci škrabance spôsobia stratu lesku smaltovaného povrchu, neobmedzia ale funkčnosť výrobku. Môžete ho naďalej používať bez obmedzení.
- Výrobok osušte ihneď po umytí, aby sa na ňom nevytvorili fláky vznikajúce pri prirodzenom vyzrážaní vodného kameňa. Možné fláky po vodnom kameni môžete bez problémov odstrániť octovou vodou.
- Výrobok uskladnite v suchu.
- Pri odieraní o kov, napr. o príbory z ušľachtilej ocele, sa na svetlom smaltovanom povrchu môžu vytvoriť čierne fláky. Na odstránenie týchto flákov použite špeciálny čistiaci prostriedok na smalt.

Fontos tudnivaló

hu

- A terméket a mikrohullámú sütőben és a tűzhelyen használni tilos. Csak a rendeltetésnek megfelelően használja a terméket!

Tisztítás és ápolás

- Az első használat előtt: meleg vízzel távolítsa el a címkét és az esetleges ragasztómaradványokat.
- Az első használat előtt és minden további használat után tisztítsa meg a sütőformát forró vízzel és kímélő mosogatószerrel.
- A vajtartó (a fedél nélkül) mosogatógépben tisztítható, de mi a kímélőbb kézi tisztítást ajánljuk. Így megőrzi a tipikus zománcos csillogását.
- A fa fedél mosogatógépben nem tisztítható. A fa fedelet forró vízzel és kímélő mosogatószerrel tisztítsa. Ne áztassa hosszabb ideig a mosogatóvízben. Végül felállítva hagyja megszáradni.
- A tisztításhoz ne használjon súrolószereket, éles vagy hegyes eszközöket, pl. fém dörzsit, drótkéfét, kerámiaszemcsés mosogatószivacsot vagy hasonlót. Ezek megkarcolhatják a bevonatot, így a zománc - mint ahogyan az üveg is - veszít fényességéből.
- A zománcfelszínen keletkező karcok ugyan csökkenetik a termék fényét, de a termék funkcióját nem befolyásolják. Továbbra is korlátozás nélkül használhatja.
- Mosogatás után azonnal törölje szárazra a terméket, így nem lesz foltos a természetes vízkőlerakódástól. Az esetleges vízkőfoltok ecetes vízzel könnyen eltávolíthatók.
- A terméket száraz helyen tárolja.
- Fémekkel történő súrlódás (pl. rozsdamentes acél evőeszköz) következtében fekete foltok keletkezhetnek a világos zománcfelületen. Ezek a foltok speciális zománc tisztítóval eltávolíthatók.

Önemli Bilgiler

tr

- Ürün mikrodalgada ve ocakta kullanılmamalıdır. Ürünü başka amaçlar için kullanmayın!

Temizleme ve bakım

- İlk kullanım öncesi: etiketi ve kalan yapışkan maddeyi ılık suyla çıkarın.
- Ürünü ilk kullanımdan önce ve her kullanımdan sonra sıcak su ve yumuşak bulaşık deterjanı ile yıkayın.
- Tereyağı kabı (kapak olmadan) bulaşık makinesinde yıkanabilir, fakat yine de elde yıkanmasını tavsiye ederiz. Bu şekilde emaye üst yüzeyin tipik şekilde parlamasını sağlarsınız.
- Ahşap kapak bulaşık makinesi için uygun değildir. Ahşap kapağı sıcak su ve yumuşak bir temizlik maddesi ile temizleyin. Uzun süreli olarak suda bekletilmemelidir. Sonrasında dik konumda iyice kurutun.
- Temizlemek için aşındırıcı temizleme maddeleri ve keskin veya sivri yardımcı maddeler, örn. tel süngerler veya fırçalar, parlatma çelik tel, seramik partiküllü temizleme süngeri vb. kullanmayın. Bunlardan dolayı emaye kaplama, cam gibi parlaklığını kaybedebilir.
- Emaye yüzeydeki çizikler parlaklığın kaybına neden olur ancak ürünün fonksiyonuna etki etmez. Kısıtlama olmadan kullanılmaya devam edilebilir.
- Lekeleri ve kireç artıklarını önlemek için ürünü yıkadıktan hemen sonra kurulayın. Olası kireç lekeleri sirkeli su ile kolayca temizlenebilir.
- Ürünü kuru bir yerde muhafaza edin.
- Örneğin paslanmaz çelikten çatal-bıçaktan dolayı metal aşınması oluşursa açık emaye üst yüzeyde siyah lekeler meydana gelebilir. Bu lekeler özel bir emaye temizleyici ile giderilebilir.